

路尾，A-tha-ban來到A-lék-san-tài，一个 phiah-chêng（僻靜）ê會堂，因為有人kā講，上好去請教佇遮講道ê猶太拉比。

「彌賽亞，」拉比讀伊手中ê羊皮：「伊hō人看輕，受人棄揀，koh受真chē苦難，經歷逐款病疼。人越頭毋看伊；咱藐視伊，無kā尊重。」

拉比kā羊皮捲起來，認真講：「所以，若欲揣彌賽亞，上好是去散赤人ê中間。」

因為按呢，A-tha-ban去到伊m̄-bat去過ê所在，見著無法度想像ê悲慘世界。伊去探訪hia ê hō人看輕、hông欺負--ê：有人hông誣告，koaiⁿ佇地牢；有人hông liáh去奴隸市仔拍賣；mā有人為tiò趁錢飼家，歸工kiu佇大船kē-chân，拚命leh kò-chûn，看袂tiòh日頭。

總--是，伊揣無thang敬拜--ê，揣著ê是，濟濟對未來失去向望，需要幫贊--ê。A-tha-ban hō iau-ki ê人有thang chiah，hō赤身露體ê人有衫thang chhēng，hō破病ê人tit-tiòh醫治kap照顧。伊mā不時去關心hông監牢--ê，收留喪鄉出外ê人。

A-tha-ban ê頭毛，本來比Hek-bûn山ê壁koh khah烏，chit-má比山頂ê落雪khah pèh。伊ê目矙，本來親像火hiah-nī金，chit-má親像beh hoa-khì ê火炭，失去光采。經過chiah-nī濟年ê拖磨kap勞苦，A-tha-ban老矣，伊家已按算koh活mā無外久，總--是，伊猶原teh chhōe彼个王。

伊想講上尾一擺，伊koh轉來耶路撒冷。伊來這個聖地已經幾若擺，行過逐條巷仔、逐間厝kap監牢，按怎chhōe to chhōe無拿撒勒人這口灶ê行蹤。A-tha-ban心內有一个聲，叫伊tī放棄進前，koh來chia一擺，無的確伊ê見tiòh這個王。

3

Pôaⁿ-kòe-chiat beh到，耶路撒冷hō逐國來ê外邦人，kheh kah tīⁿ-tīⁿ-tīⁿ。A-tha-ban kiāⁿ去chit-tīn ùi伊ê故鄉Phah-thê-a國來ê人，問in吵吵鬧鬧是beh去叨位。In應講：「阮beh去一个號做各各他（Golgotha）ê所在，有三个人beh hō羅馬兵釘十字架。有兩個是強盜，koh一个名叫耶穌，是拿撒勒來ê猶太人。聽講伊有特殊ê能力，行過神跡，幫贊真濟人。其實人民真疼伊，彼拉多大入欲kā伊釘死，是因為伊講伊是猶太人ê王。」遮ê代誌，A-tha-ban頭一擺聽著，煞感覺sék-sái sék-sái。「矣，我chit sí-lâng pôaⁿ-soaⁿ-kòe-ní koh渡海leh揣ê王出現矣。Chóng-sī，kám講這個王興起，m̄-nā hō人看輕，甚至會hông陷害到慘死？」

A-tha-ban心內講：「上主ê作為總是比人想--ê khah奇妙，無的確這是安排hō我ê機會，我ê-hù見tiòh王，我ê tàng用我ê珍珠，成作伊ê贖金，hō伊脫離歹人ê網縛。」

伊taⁿ teh想ê時，有一隊兵仔經過，後壁拖一个姑娘仔。A-tha-ban聽tiòh伊講，伊是Phah-thê-a一个seng-lí-lâng ê查某团，老爸一過身，伊to hō人賣作奴才，來tú老父ê khiàm-siàu。

姑娘仔看tiòh A-tha-ban，認出in屬佇kāng一



另外一个博士 (III)

作者◎Henry van Dyke 台譯◎黃正州

个宗族，對伊講：「求你憐憫我，我信靠你所信靠ê神明，求你幫贊我，hō我脫離這個比死koh khah較慘ê運命。」

A-tha-ban身軀phih-phih-chhoah，心內koh是彼款衝突，以前bat發生佇巴比倫ê當店、佇伯利恆ê庄社：到底是beh追求永遠ê信仰，á-sī一時ê熱情，這兩月衝突。佇彼兩改，伊kā beh獻hō王ê寶貝，攏交出來，解決世俗ê問題。這改是第三改，mā是上尾一改，無法度回頭ê選擇：到底是beh留做奉獻，á-sī處理面頭前ê困境？伊實在m̄-chai答案，伊kan-taⁿ知，伊袂使逃閃。這kám毋是上主ê考驗？Kám毋是對良心來--ê，上迫切ê要求？

A-tha-ban kā珍珠對ê胸坎提出來，永過看起來毋捌親像chit-má chiah-nī-á kng-iaⁿ-iaⁿ，hō人溫暖ê感覺，hō人毋甘pàng-sak。伊giáh-thâu看姑娘仔ê目矙，伸手kā珍珠園佇姑娘仔ê手nih，查查仔講：「姑娘仔，這個寶貝我保守真久，今我beh送hō妳，做妳ê贖金。願上帝祝福妳。」

這時有地動。牆圍搖來搖去，幾若粒大石頭仔裂開，有一塊碎片lak-lòh-lái，kòng tiòh A-tha-ban ê頭殼。伊面色反白，強beh袂喘氣，伊坐落來，倚佇姑娘仔邊仔，血對孔喙流出來。

A-tha-ban知影，伊ê路途結束，伊失敗矣。伊無想tiòh ê是，伊感覺chiāⁿ平靜，毋是軟弱，mā

無啥物委屈，反轉是一種真深、真根本ê感覺，hō伊安定落來。伊確定逐項代誌攏好勢矣。伊逐工盡力做，全心全意跟綴彼个一直kā照ê光。伊明白，準講jîn-seng têng-lái，伊mā袂選別條路。

日頭beh落山，有一个聲傳來，真細聲，mā真穩定，雖然聽袂清楚leh講啥，但是聽起來親像音樂，旋律真嬌。姑娘仔越頭看，想beh chai-iaⁿ是siáng leh講話，毋閣無人開喙。

A-tha-ban ê嘴唇小可振動，kán-ná teh應話。姑娘仔近倚伊，聽tiòh伊用故鄉ê口音講：「Chú ah, góa sím-mih sí khòaⁿ-kiⁿ lí iau, lái hō lí chiah? chhùi-ta, lái hō lí lim? Sí-mih sí khòaⁿ-kiⁿ lí chhut-gōa, lái hō lí tòà? thng-pak-theh, lái hō lí chhēng? Sí-mih sí khòaⁿ-kiⁿ lí phò-pīⁿ, á-sī tī kaⁿ-nih, lái chhē lí? Taⁿ í-keng kòe 30 tang, góa lóng teh chhōe Lí, chóng--sí góa m̄-bat kiⁿ tiòh Lí, ùi Lí chòe kiàn-chèng。」

彼个溫柔ê聲音koh teh傳，kāng款是ùì遠遠遠ê所在傳來，細細ê聲，毋閣姑娘聽有。彼个聲講：「Góa sit-chai kā lín kóng, lín ù án-ni tui-thai góa hiaⁿ-tī chí-bē siōng bí-sòe ê chit ê, chiū-sī hó khoán-thai góa。」A-tha-ban憂悶ê面容變做輕鬆，發出喜樂ê光彩，親像早起ê金色光線，照佇山頂ê白雪。伊ê路途結束矣，伊ê禮物受tiòh接納。另外這個博士，揣tiòh伊ê王。❖（全文結束）

阮，也無母著

◎郭文玄

1977年8月
台灣基督長老教會發表〈人權宣言〉
（阮，參加青年反共救國團自強活動，批判共匪的人民公社專制無人權）

1979年12月
美麗島的民眾，擲人權自由的火
（阮，認真顧露營的營火顧到天光）

1980年2月28
林家媽孫仔的血，掖佇自宅地下室
（彼暝，阮佇地下酒家拚頭路拚甲你死我活）

1981年7月初3透早
陳文成倒佇台大圖書館空地仔
（前一暝，阮夜遊倒佇北海岸開闊的海邊甜言蜜語）

1989年4月初7
鄭南榕點著家己的身軀，照光100%的自由
（阮，抗議六四天安門中共解放軍屠殺手無寸鐵的學生）

1990年3月
聽講規台灣大學生集合佇中正紀念堂抗爭
（阮規陣，獨獨想欲緊共留學TOEFL考過）

1992年10月
濟濟罕行街頭的學者，對研究室行出來抗爭，主張廢除刑法100條內亂罪「二條一」思想犯條例
（阮，看著新聞報導講是「一小撮激進分子」欲破壞社會安定）

2014年3月
阮同學佇立法院抗爭無暝無日食晒10幾工
（阮，同學盤擱感情佇KTV，瘡甲無暝無日）❖

南四縣腔客語

參加2023全國 客家基督徒靈修會 ke感想

◎ Chhang Ngá-yì (鄭雅怡)



2023年10月初三ngài坐六點鐘ke遊覽車，tui高雄去到台北天母，參與連續三日ke全國客家基督徒靈修會。已經九年無參加這個年度聚會lé。籌備這擺盛會ke牧長、幹部一定耗費盡多ke時間同精神，實在感謝佢tên ke付出。

長老教會還有mak-ke釘根本土？

總係，tui入會場參加開會禮拜同第一場專題講演，ngài ke心緊來緊沉落底，因為講演者大部分都係講華語。同九年前比起來，ngài-tên長老教會ke牧長緊來緊欠缺母語意識，無重視台灣本土語言，反轉對殖民威權用來歧視、壓逼台灣人、同台灣人洗腦、pùn台灣人認同錯亂、扭曲台灣人認知ke華語霸權 (hegemony) 投降lé！

Ngài在一張紙項寫：將客話vot-thet (豁掉)，到底還chhûn mak-ke客家主體意識？M用行動支持台灣弱勢ke阿媽話、落實語文轉型正義ke信仰，到底還有mak-ke公義？還有mak-ke釘根本土？係準有一日，長老教會chhiuk-khói thèn-tén (趁著)「主流」講華語，失落原本堅持母語宣教、用阿媽話同殖民政權反抗ke台灣精神，ngài係m係愛離開長老教會，轉籍去其他講華語ke教派，甚至去中國人ke教會me無差別lé？

恁著日本時期到1960、70年代長老教會受殖民威權迫害，pí沒收族語聖經、pí禁用阿媽話、pí特務監視、騷擾、恐嚇，ngài-tên ke信仰前輩還係堅持母語宣教ke立場，m-過，到今已解嚴36年久lé，台灣本土母語m會過再pùn人禁止、歧視lé，ngài-tên sa顛倒m用母語，反轉來壓制自家án弱勢ke阿媽話ke存活空間，去扶持最強勢ke殖民語言華語！這到底係nái一種ke殖民遺毒，抑係後殖民現象â？

該暗晡，ngài緊想緊悲哀。係準m係fûng-chhài (風差，風颱) 愛來，又thet夜lé，ngài盡想愛粘時坐高鐵歸高雄，kiak-a離開天龍國。Sa-下來兩日，ngài過a非常「鬱卒」。

語言係文化ke基礎同內涵

雖然台灣已解嚴36年lé，總係民主化、本土化還需要更進一步ke深化，去除殖民化、去中國化ke大工程還m-chhièn徹底，還需要多加努力。有teû牧長可能會講，傳福音就係愛pûn ko-kha多人聽，用華語做得pûn ko-kha多人聽有。M過，這擺聚會係安排在拜二到拜四，係上班、上課ke日子，故所參與者大體係退休ke長輩，差m多攏講客話，ngióng-é m用佢tên最熟識、最有親切感tap並弱勢ko需要關懷、推廣ke客家阿媽話來向佢tên傳福音lé？就算現場有少數後生人抑係別ke族群ke人，大家講客話m正會pûn佢tên有機會來學習客話，深化族群交流，真正落實多元文化â？Me做得採用同步翻譯，無需要犧牲客話â。用「有人聽-m-süt」做理由，放棄弱勢極需要扶持ke本土母語，改用主流ke「高階語言」(high language) 華語，其實就係thê幫助殖民霸權更加鞏固，sa成做殖民霸權壓迫台灣人語言文化、試圖消滅台灣人認同及文化根源ke幫凶，淪落在中華殖民霸權ke共犯結構。

語言係文化ke基礎同主要內涵，me同自我認同、族群認同、國家認同密切相關。語言若m係án重要，殖民政權就m-sü (不必) 通過教育、媒體等種種機制，大力來推行「獨尊華語」ke殖民語言政策，kiâ目的就在醜化、邊緣化台灣本土語言，正過再消滅台灣人ke主體意識，換將中國意識釘入台灣人ke頭nà中，án-nê來強化、穩固殖民統治ke心理基礎。故所以客家信仰前輩，母語詩人杜潘芳格在生呼籲，無客話，就無客家人lé。有一日，若係台灣本土語言無het，就表示台灣人pùn人同化，斷根滅族lé。

搶救阿媽話ke重要性

猶太人因為體覺著阿媽話ke重要性，在失thet國家兩千年後，決志重建希伯來語，成做1948以色列建國以後ke國家語言同重要ke建國基礎。烏克蘭長期受露西亞 (Russia) 宰制，致使烏克蘭語流失，1990年代烏克蘭獨立以後，烏

克蘭人民也覺醒，愛推動母語復興。這時節thê台灣，語言學者警告，台灣各族群族語嚴重失落ke程度，過無sat-mâng (煞猛) 搶救，怕過50年就會滅絕lé。

在極艱辛ke環境，台灣民間努力thê推動各種族語相關活動，政府me在民間ke鞭策下，2018通過《國家語言發展法》，族群族語進入教育體制，各族語ke能力認證同師資培訓me在積極進行。長老教會係台灣母語教育同母語運動ke火車頭，自早採用母語宣教，用羅馬字進行宗教教育同出版，編譯各種族語聖經，還在殖民威權壓制ke時代堅持使用母語成做一種反抗行動，實在係現今台灣母語教育、母語復興ke先驅同典範。總係，長老教會敢愛同現今ke台灣社會同工，共下來搶救台灣人ke阿媽話，成做進步ke力量、台灣ke「米該雅」？抑係打卵退，反轉去維護頭擺ke殖民霸權語言，成做落伍、退步ke阻力？

在這擺客家靈修會期間，ngài一直想著非洲肯亞母語作家Ngugi wa Thiong'o在*Decolonising the Mind* (《心智去殖民化》) 這本書中，佢質問該teû堅持用殖民語言，譬喻講英語，來寫作ke非洲作家：

「Ngióng-é ngài-tên會接受，『一定愛用英語來創作文學ke邏輯？英語在ngài-tên ke文學』、文化同政治當中ke地位，真e係理所當然ke，m-sü懷疑ke，命中註定ke？——Ngài-tên非洲人ke作家ngióng-é對自家阿媽話ke主張án軟弱無力，sa對其他ke語言，尤其係用來對ngài-tên施行殖民統治ke語言，sa án ton-chhùn (斷真)、án堅定thê宣揚？」

How did we arrive at this acceptance of 'the fatalistic logic of the unassailable position of English in our literature', in our culture and in our politics?..... How did we, as African writers, come to be so feeble towards the claims of our languages on us and so aggressive in our claims on other languages, particularly the languages of our colonization? (1986 : 9) ❖



〔台語詩二首〕 ● Koeh Lêng-gîm

紅毛塗

攪塗糊壁補牆圍

Pit-sûn bê 輪蜘蛛絲

直橫拍叉膏膏纏

厚厚抹--過 khâm bê 離

聽講 chham 沙 lā 汗水

Tēng-tauh 無 phāng(縫)

bê 徙移

阮 koh 拍拚 chhiau-- 落去

啥知透著珠淚滴

這聲了工攏毀 -- 去

凝心摔頭吼規暝

Ng 望天光無了時

怨嘆家己無細膩

有人笑阮 gâu 搬戲

清清彩彩目屎滴

死紅毛塗攏怪伊

害阮艱苦無 tè 醫 ❖

大雨

天頂 siàng 大雨

塗跤 tâm 糊糊

欲 bih chhōe 無路

滑倒無人扶 (phô)

阿爸 tīn 糊塗

阿母 thiau-ì-kò

阿姊出 àu 步

小弟 tau 抹烏

大雨 ah 大雨

敢是阮錯誤

Giú 衫做面布

雨水規腹肚

食苦抑食補?

Chin-chiān 足痛苦

規氣 tòe 嫦娥

管伊落啥雨 ❖

南四縣腔客語
二二八紀念

Kà-là-mét (蕃茄)

● Chhang Ngâ-yì

Châu chhó-phû tí-poi

Kà-là-mét fùng-lièn-lièn

Chhiong â-mê kiáng-hong ke sân-fù phat-lien

Cho sîn-ngiòng sù-chiet â-pâ sung ke

Ngâu-hâ-hi

Sôn-sôn thiàm-thiàm ko tit chup

Yit-tén-hó ke mi-si yô!

Ke ngien chhûn-thien

Kiú-kiú mò lók-yí, ngit-theù chhin lat

M-chhièn tông-chu

M-chhièn ng-se

Ngài pûn â-mê tai to chhúng-phû

Chhiang â-mê ngip-hi mu-theù koa-chú

Ngài thê mu-yèn-sùn liau, tén.....

Hó-chhai chhim-tó yá-teù kà-là-mét ô!

Choi-châu tú-kí chhiuk-khói m̄ kiáng lé.....

Koi chhiong thàng-tó â-mê kieu-chú

Yit sâng yit sâng, yit chhùn sa yit chhùn.....

Ngài yit-liáp sa yit-liáp chak mò-thin

Sút to choi-kúk-kúk

Fùng-fùng ke chup tit-tit táp-táp

tiet-lók ngâ kiáng-kín, ngâ hiung-chhièn

Yit-sên-ngin m̄-voi thiàm-piong-thet

Chui siàng-ngin ke kà-là-mét mi-si

Koi tô ngien yí-heu ngài chang tí

He â-pâ cho-khi ke chù-mi

1947 sâm-ngiét

Ngài chang tui-se

Â-pâ phuk thê Su-sân-táng thai-su-hâ

Yat-chhut-lòi, fân-sùn

Thùng â-mê mien-tui-mien

Ngiam-sù chhit-khúng liù-hiet.....

Ko si-ngien

Â-mê lîm yàm-sôn thên â-pâ hi lé

Chhiang â-che thùng ngài

Vuk-é pûn chhin-chhit cham-tén

Lióng kú-yì yit-nai liù-long

Chhim ko-chai chhim:

Â-pâ m̄-chhièn khon-tó ke.....

Vi-chhók moi-é ôn-miàng

Ngit-theù-sí cheu-tén phiàng-yòng.....

Â-pâ chui-mi liù pûn Thòi-vân ke mung ❖

注解:

林界 (1910 ~ 1947 年)，高雄苓仔寮人，做過連雅 (今「苓雅」) 區長、《台灣新生報》印刷廠廠長。1947 年 3 月初六，林界並高雄市參議會議長彭清靠等七位和談代表上壽山，同高雄要塞司令彭孟緝談判，但就無過歸屋下。同年 3 月 21 日，林界 ke 屍體 thê 壽山頂一頭大樹下 yat (挖) 出來，已經分人槍決。二戰結束以前，林界 láu-tó 台灣「回歸祖國」就會有希望。該時節 he me 恸著，若係 kiâ 姊 é 胡錦華 kiung lai-é (囡兒)，就會安名做「黎明」，表示脫離殖民 ke 「暗晡」，迎接「光明」。總係 kiâ 姊 é kiung 兩個妹仔，分別安名做「黎影」、「黎彩」。這首詩係用林黎彩 ke 角度來寫，內容 me 根據 he ke 口述。林黎彩正九歲，kiâ 阿姆就自殺。兩姊妹分 he 等 ke 四叔、五叔收養，受盡多苦。數十年來，兩姊妹都從事二二八歷史公義 ke 重建。林黎彩 ke 老公係「外省人」台獨運動者廖中山。

馬來西亞出世 ke 導演廖克發 2021 發表一個有關高雄二二八 ke 紀錄片《野番茄》，有描述林黎彩還細 thê 墓唇摘 kà-là-mét 食 ke 事情。

感謝邱淑華姊舊曆過年期間病痛中還 then 手這首詩 ke 修改。

那 teh 褪色 é 【台灣俗語話】

惡人無膽

Ok-lâng bô-táⁿ

● 李南衡

福伯講：「早前有一个人 kah 厝邊頭尾攏 bê 合，定定夯鎚夯棍仔人門口耀武揚威，那像 beh chhōe 人相拍。有一工厝邊隔壁合齊起來，按算 beh kah 伊大車拚一下。無疑誤 hit-ê 人煞 kiu 去、m̄ 敢 koh 大細聲。留落『惡人無膽 (Ok-lâng bô-táⁿ)』chit 句台灣俗語話。」我問講：「你是 beh 講啥人 chiah 惡 chiah 無膽？」

福伯講：「2023 年 9 月 24，中國佇南海 ê 黃岩島設置 300 公尺長 ê 漂浮佇海面 ê 遮閘物，來宣示主權，beh kâ 菲律賓漁民趕出去。因為中國阻擋菲律賓漁民進入合法 ê 所在掠魚，菲律賓當局譴責中國當局違反國際法。9 月 25，中國外交部發言人汪文斌強調：『黃岩島是中國 ê 固有領土，中國對黃岩島 kah 伊附近海域 ê 主權無 thang 爭議。』仝一工，菲律賓海岸警衛隊宣布講已經 kâ 中國佇黃岩島附近設置 ê 漂浮海上遮閘物拆除。菲律賓海岸警衛隊 ê 潛水員，佇南海水底割斷一段索仔，是中國軍隊設置 ê 浮佇海面 ê 遮閘物 ê 一部分。菲律賓海岸警衛隊 mā 有翕相公布。

福伯講：「最近菲律賓政府有漸漸踏硬。今年 2 月初 6，菲律賓海岸防衛隊司令阿武 (Artemio

Abu) 表示：『菲律賓漁船佇南海受中國海警船擾亂不斷，阮會強化部署 2 萬 6000 个菲律賓海岸防衛隊，目前有 25 隻船艦 thang 巡邏，而且會執行 koh khah 濟偵察機任務，來保護海上領土 kah 漁民安全。』

中國講 ê 黃岩島，是南海中沙群島 ê 一個環礁。Chit ê 島離中國海南島 500 海里、離菲律賓蘇碧灣 100 海里。2012 年北京掌控黃岩島，菲律賓不服要求仲裁，2016 年海牙常設仲裁法院仲裁法庭一致裁定，用《聯合國海洋法公約》做基準，中國對南海自然資源無根據「九段線」ê 歷史性權利。

福伯講：「9 月 26，中國外交部發言人對菲律

賓講：『阮 khó-khng 菲律賓 m̄-thang 無事惹事、製造事端。』伊講，索仔 hông 割斷了後、菲律賓 kâ 固定索仔 é biâu (錨) 解除了後，中國 mā 已經 kâ 遮閘物攏拆除了了。」

我問講：「一向惡 chhih-chhih é 中國 chit 遍 ná-ê koai-koai-koai, chiah 好死？」

福伯應講：「因為菲律賓 chit 遍 é 行動是小馬可仕總統直接下令 é，真有可能已經有 kah 美國講好勢，中國若 khí-kha-tāng-chhiú, 美軍隨時趕到。」

福伯講：「1951 年，美國 kah 菲律賓訂《美菲共同防禦條約》，hit 當時以菲律賓領土為主。今年 2 月 21，美國國防部長表示，他國若是佇南海任何所在對菲律賓軍隊、飛機 kah 公務船隻發動武力攻擊，美國會根據《美菲共同防禦條約》第 4 條，照約束防禦菲律賓。」

Oh, 原來惡人無膽是 teh 講中國。❖



若講tiòh chhōa路，主耶穌就是咱ê道路。耶穌按呢講：“Góa chiū-sī tō-lō, chin-lí, oah-miā. Nā m̄-sī thong-kè góa, bô lāng ôe-tàng khi Pē hia.”（約翰福音14章6節）耶穌就是路，引chhōa咱去天父上帝遐唯一ê道路。咱ê人生目標明確，就是去上帝遐，領受永遠活ê福分。詩篇25篇ê作者大衛，想tiòh家已犯錯，不配領受上帝ê恩典，就懇求慈愛ê上帝憐憫伊、赦免伊ê錯誤kap過犯，求上帝教伊kiáⁿ正路。“Lán lóng chhin-chhiūⁿ iūⁿ bê-lō; ták-ê lāng kiáⁿ ka-kī ê lō”（以賽亞書53章6節）。咱tiòh kiáⁿ上帝指示ê正路。

一、將祢ê道路指示我（詩25:1~4）

大衛beh全心仰望上帝。雖罔錢財、物質真好用，總是敬畏上帝ê人將家已獻hō上帝，注神佇上帝kap上帝ê作為。大衛信靠上帝、聽候上帝，相信上帝會幫贊伊、chhōa伊得勝，hō伊thang倚佇眾人面前ê為上帝做見證。

“Siōng Chú ah, kiū Lí chiong Lí ê lō chí-sī góa, chiong Lí ê tō kà-sī góa.”（詩篇25篇4節）咱若親像大衛常常來到上帝ê面前，求上帝指示咱tiòh kiáⁿê路、tiòh做ê代誌，咱就會減少行差踏錯ê機會。

二、將祢ê真理教示我（詩25:5~7）

亞當kap夏娃食伊甸園中央彼欖樹ê果子了後，就為家已chhōe理由，推sak責任，講是別人ê毋著。咱想看，佗一个犯罪ê人無認為彼陣家已上tiòh、上正確？總是，無論人按怎認為家已有理，若是違反上帝ê教示，tō是毋著、tō是罪。

上帝講話，世界就形成，宇宙應當照上帝ê話來運行。上帝ê話才是真理，咱毋通違反真理。大衛求上帝用真理來教示伊，求上帝顯明憐憫、慈愛kap恩惠。按呢，大衛才ê-tàng脫離罪惡ê束縛，tit-tiòh真正ê自由、tháu-pàng。

三、將祢ê性命充滿我（詩25:8~10）

Chit-má ê車真濟攏有安裝「車道偏離警示系統（Lane Departure Warning System, LDWS）」，若駕駛tuh-ku、精神無好勢疏忽無拍方向燈koh beh hō車偏離車道，這個安全系統會出聲警告、振動hǎn-tó-luh（handle），甚至主動kā hǎn-tó-luh giú轉正確ê方向，提醒駕駛轉去正確ê車道。

真感謝主，咱ê人生mā有這欵LDWS安全系統！就是聖神保惠師。咱祈禱懇求上帝，求主耶穌差聖神隨時kā咱幫贊、給咱提醒。“Lí phian tī chó phian tī iū ê sī, hī-khang-lāi beh thiaⁿ-kìⁿ ū siaⁿ tī lí ê āu-bīn kóng, Che chiū-sī lō, lí tiòh kiáⁿ i.”（以賽亞書30章21節）Hō咱得救了後koh繼續有活命，直到有永遠活。

咱聽tiòh聖神ê提醒，tiòh怎樣做？咱kám beh假做無聽見？Á-sī mài-chhap、繼續tuh-ku？Á-sī無論按怎，繼續偏離、繼續chông落去？咱kám beh hiah-nī憊、hiah-nī慫？咱當然是謙卑接受提醒，咱當然tiòh遵守交通規則，咱才有活命，坐咱ê車ê人，才會安全到位。咱照上帝ê旨意來調整家已，是咱對咱ê人生負責任。“Siú I ê iok kap I ê kài-bêng ê lāng, Siōng Chú lóng êng chū-ài kap sìn-sit khoán-thāi in.”（詩篇25篇10節）向望逐家佇新ê一年，繼續跟綴主耶穌基督ê 跔步，繼續kiáⁿ佇上帝所歡喜ê道路。❖

日本ê過年時仔一个風俗號做「門松」（かどまつ）。意思是，佇新年ê頭一工，人tiòh去樹林khau一欵細欵松樹帶轉去厝，hē佇門口，beh kā年神引路來厝裡。台灣ê過年無此欵風俗，總是，tō親像2023年新北市政府佇過年前拍ê觀光影片《富貴發達路》，濟濟人佇過年時仔去逐个宮廟，去求富貴、求發達，欲求財、求做官。

基督徒ê信仰，無講人tiòh做啥欵代誌chiah ē-tàng kā上帝chhōa來厝裡，因為基督徒確信「基督做咱家庭ê主」，耶穌基督／聖神隨時kap咱同在；咱祈禱，天父上帝攏有teh聽；咱遵趁主ê話，主時常teh看顧咱、保護咱。檢采咱無求財富、無求做官，總是上帝賜福hō咱，“Siōng-tè ôe kiáⁿ-chòe pōaⁿ-kè tī lán it-chhè só kiú só siūⁿ ê。”（以弗所書3章20節）主耶穌kā世間無teh有ê平安，攏留hō咱。

那teh褪色ê
【台灣俗語話】

◎李南衡

別人的桌頂挾肉飼大家

Pát-lāng ê toh-téng ngeh bah chhi ta-ke

福伯講：早前咱台灣有一个sin-pū（新婦），這個sin-pū對伊ê ta-ke（大家）誠刻薄，真少煮好食物服侍大家。但是若去作人客hông請，伊會一直挾肉hō in大家食。M̄-bat伊ê人謳咗伊是一个有孝sin-pū，bat伊ê人會佇kha-chhng（跋尻）後罵講：「假有孝，Pát-lāng ê toh-téng ngeh bah chhi ta-ke（別人的桌頂挾肉飼大家）。」日後，若有人干單會曉開別人ê錢抑是慷慨別人ê物件作人情，人tiòh會用chit句台灣俗語話ka-罵。

福伯問我敢bat聽過chit句俗語話？我應講bat。我問講：「你是想beh罵啥人？」

福伯講：2023年9月13，台灣「亞太千里論壇」邀請新加坡前外交部長楊榮文演講，講題是：「一个新加坡人視角下ê兩岸關係」，伊竟然提出台灣會使kah中國共

組一个「中國人ê邦聯」（Chinese Commonwealth），按呢tiòh ē-tàng邁向漸漸和平統一ê過程。台政有一个少年聽眾喝講「阮是台灣人，m̄是中國人！」楊榮文回應講伊ê-tàng明白有真濟台灣人無愛hō中華人民共和國統治，因為台灣經歷過威權政體統治。「若是我是台灣少年人，我mā會有全欵ê想法。」

我問福伯講，楊榮文按呢敢m̄是「別人的桌頂挾肉飼大家」？

福伯笑講：美國在台協會（AIT）前處長司徒文（William Stanton）tiòh講代先。2023年10月初六，司徒文投書《台灣英文新聞》反駁

楊榮文ê論點，講若是考量台灣、中國、新加坡三个中間ê歷史文化、政經背景kah互動，講實在，新加坡比台灣koh khah適合加入楊榮文提議ê「中國人ê邦聯」。

司徒文佇投書中批評講：ù楊榮文ê發言thang看出楊榮文對中國國家主席習近平ê「兩岸統一進程」kah統一野心了解傷少，mā無看tiòh香港回歸中國了後，「一國兩制」按怎悽慘ê例。楊榮文mā m̄知影，當今大多數台灣人對中國共產黨統治ê中國完全無趣味。設使真正beh建立一个「中國人ê邦聯」，新加坡比台灣koh khah適合加入試

看māi。第一，ù土地面積來看，台灣面積是新加坡ê 50倍，新加坡kah香港全欵一點仔土地，吸納中共hit套遊戲規則khah容易。第二，新加坡590萬人中，75%是華人。華人佇新加坡真濟攏有重要政治職位，三屆總理攏是華人。第三，新加坡一定比台灣koh khah會適應中國共產黨ê政治kah社會制度，根據美國「自由之家」所做ê自由度ê報告評比kah排行，新加坡干單ê-tàng算是「有限度ê自由」niā-niā，中國是自由度足低。2023年台灣自由度全球排名第18名，亞洲第2名，干單輸日本。新加坡人可能比台灣人koh khah會適應無自由ê政治kah司法系統。

福伯講：司徒文ê意思誠明，若beh佇「別人ê桌頂挾肉飼大家」，不如先佇家已ê桌頂挾肉飼大家！❖